



おはなしの時間

フランス語の童話を聞いて言葉、色、音、イメージ、もので遊びましょう。楽しみながら新しいお友達もできる特別な 60 分間です。

- 保護者同伴の 4 歳～10 歳児対象児童 1 名・1 回につき 1,000 円 - 定員各回 12 名
- お申込み: アンステイチュ・フランセ東京の受付窓口にて直接お申込みください。
(定員になり次第終了)
- 各回 16 時 30 分～17 時 30 分
- お問い合わせ : 03-5206-2500

実施日 : 2021 年 1 月 12 日(火)、1 月 26 日(火)、2 月 2 日(火)、2 月 16 日(火)、3 月 2 日(火)

担当講師 : 中村ひろみ

L'HEURE DU CONTE

Les «petites oreilles» vont découvrir de nouveaux contes en français, jouer avec les mots, les couleurs, les sonorités, les images et les objets. Des instants privilégiés, ludiques et interactifs de rencontres et de plaisirs, ouvertes aux enfants entre 4 et 10 ans, francophones ou non.

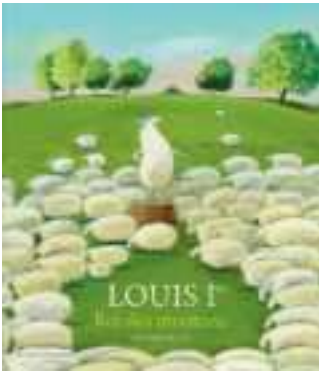
- 1000 yens par enfant et par séance
- Groupe limité à 12 inscriptions
- Inscription et règlement à l'accueil de l'Institut français du Japon - Tokyo
- de 16h30 à 17h30
- Renseignement : 03-5206-2500

Les dates des séances et les enseignants :

- les mardis 12 janvier, 26 janvier, 2 février, 16 février, 2 mars 2021.
- Mme NAKAMURA Hiromi

🌀 🌀 🌀 **Contes d'HIVER** 🌀 🌀 🌀

mardi 12 janvier / 1 月 12 日 (火) : Louis Ier Roi des moutons



Alors que Louis paît tranquillement dans son pré, une couronne portée par le vent atterrit à ses pieds. Le mouton pose la couronne sur sa tête, se dresse sur ses pattes arrière et prend une branche comme sceptre. Et c'est ainsi que Louis devient Louis Ier, roi des moutons...

ある日、羊のルイがいつものように野原で草を食べていると、風に運ばれて王冠が落ちてきました。ポンと頭に乗っけると、あら不思議。後ろ足で立ち上がり、枝を杖みたいに握って王様の気分になったのです。ルイ 1 世として羊の王様になってしまったのですが...

mardi 26 janvier / 1 月 26 日 (火) : Le merveilleux DODU-VELU-PETIT



Un matin à son réveil, Eddie entend sa sœur prononcer ces mots étranges : « anniversaire-maman-cadeau-dodu-velu-petit ». Craignant que sa sœur ne le trouve avant elle, Eddie part sans attendre à la recherche du dodu-velu-petit. Mais par où commencer ?

ある朝のこと、一人、朝食を食べていたエディ。すると、別の部屋にいたお姉ちゃんが「ママの誕生日、ぼちゃぼちゃむくむくプチのプレゼント」とヘンテコな言葉を言っているのが聞こえてきました。「お姉ちゃんより早く“ぼちゃぼちゃむくむくプチ”を見つけなきゃ！」とエディは、街に飛び出していくのでした。

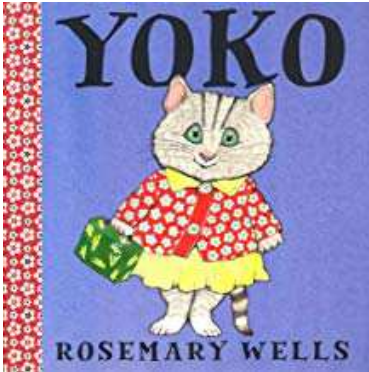
mardi 2 février / 2 月 2 日 (火) : Le bisou magique



Il était une fois un Sourizio qui n'aimait pas sa petite sœur. Il s'appelait Tico. Quand il regardait la petite Lulu, il avait une grosse boule dans la gorge. Fort jaloux des compliments faits par ses parents à la petite Lulu lors d'une promenade en forêt, Tico s'éloigne de ses parents et tombe aux mains d'une terrible sorcière-grenouillère nommée Ramona...

ネズミのチコは妹のルルが大嫌い。ルルをみるだけで、ムカムカしてきます。ある日、家族でキノコとりに森に出かけました。パパとママはルルがキノコを持ってくるたびにほめるので、面白くないチコ。わざとルルを森におきざりにしてしまいます。おかげでルルは沼地の魔女ラモナにつかまってしまいました。チコはどうするのでしょうか！

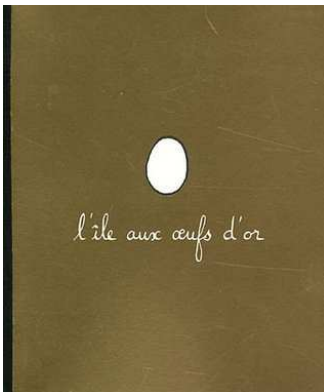
mardi 16 février / 2 月 16 日 (火) : YOKO



Quelle belle journée en perspective! La mère de Yoko lui a préparé ses sushis préférés pour le déjeuner. Yoko part toute contente à l'école avec sa petite boîte en osier. Quand arrive l'heure du déjeuner, tout le monde se moque des sushis de Yoko et la belle journée tombe à l'eau.

お母さんが心を込めて作ってくれた寿司のお弁当。ヨウコはルンルンで学校に持って行きます。ところが、「まずそう！」と友だちにからかわれて、ヨウコは、がっかりしてしまいますが…。

mardi 3 mars / 3 月 2 日 (火) : l'île aux œufs d'or



Sur une île où règne l'harmonie débarque un homme avide. Cette avidité le conduira au naufrage tandis que la vie continue simple et tranquille.

ある日、金の卵をうむメンドリがいる島に、欲の深い船長がやってきます。次々に金の卵をうばう船長。心やさしく欲のない島人は、とうとうメンドリまで差し出してしまおうのですが…。